

MADE IN GERMANY



Linhof

OPTISCHER
UNIVERSALSUCHER

MULTIFOCUS
OPTICAL
VIEWFINDER

LINHOF PRÄZISIONS-SYSTEMTECHNIK GMBH MÜNCHEN

001373
001378
001447

Der Optische Universalsucher

Der Optische Universalsucher wird auf dem Sucherschuh der Kamera – konstruiert speziell für Linhof Technika Kameras – befestigt und dient zur Einstellung des gewünschten Bildausschnittes. Er berücksichtigt alle gängigen Brennweiten und gleicht automatisch Parallaxe und Bildfeldschwund aus. Die notwendigen Einstellungen für Brennweite und Entfernung werden von hinten aus der gewohnten Einblickrichtung mittels Rändelringe vorgenommen. Das optische System erzeugt ein weitgehend verzeichnungsfreies Bild. Um auch bei angesetzter Filmkassette einen bequemen Einblick zu ermöglichen, wurde das Sucherokular sehr weit nach hinten verlegt. Das Einsetzen oder Herausnehmen der Kassetten wird jedoch nicht behindert, da der Sucher bei Bedarf zur Seite gedreht werden kann und beim Zurückschwenken in die Arbeitsstellung einrastet. Auch wenn die Kamera in eine Breitschaftstasche oder Koffer gelegt wird, ist diese Position empfehlenswert. Für kleinere Formate stehen Masken zur Verfügung, die auf die Frontlinse aufgesteckt werden.

The Multifocus Optical Viewfinder

is a precision accessory of highly functional design. It is attached to the Technika for the purpose of conveniently and accurately setting the desired image field. It allows for all the various focal lengths commonly required and automatically corrects parallax and loss of image field. All the requisite settings for focal length and distance are carried out from the rear, i.e. the customary viewing direction, by means of milled rings. This optical device produces a practically distortion-free image from edge to edge. The built-in coupling cams and tracers are made of hard anodized steel and are therefore not subject to any wear and tear. In order to facilitate viewing with the negative holders inserted, the eye-piece was placed as far as possible to the rear. Neither the insertion nor the removal of the holders is encumbered by the viewfinder as this can be rotated to the side if necessary. When swinging back the viewfinder it engages in the original working position. The viewfinder should also be in this position when the camera is put into a eveready case. It is moved back into place for operation. Viewfinder masks which are attached to the front lens are available for reduced formats.

Universalsucher, vielseitig einsetzbar

Der Universalsucher dient nicht nur zur exakten **Festlegung des Bildausschnittes**, sondern auch:

- a) zur **Bestimmung der Brennweite** bei gegebenem Standpunkt. Schon bei einer Vorbesprechung kann der Fotograf nur mit dem Sucher durch Drehen am Brennweitenring erforderliche Brennweite und Bildausschnitt festlegen.
- b) zur **Bestimmung des Kamerastandpunktes**. Liegen Bildausschnitt und Brennweite fest, lässt sich mit Hilfe des Suchers der Kamerastandpunkt rasch finden. Das mehrfache Versetzen der Kamera mit samt dem Stativ entfällt dadurch.

Die Linhof Master Technika classic gestattet Großformat-Aufnahmen aus der Hand ohne Mattscheiben-Kontrolle: Der Optische Universalsucher wird kombiniert mit Objektiven, die mit dem Entfernungsmesser der Kamera gekuppelt sind.



The Multifocus Optical Viewfinder a truly versatile accessory

Besides accurately **determining the selected picture area**, the Multifocus Viewfinder can also be used

- a) **to determine the focal length** if the location is already known. The photographer can use the viewfinder by itself to establish the focal length and selected picture area by turning the focal length ring;
- b) **to determine the correct place for the camera**. If focal length and image field have already been determined, it is easy to find the correct place for the camera with the aid of the viewfinder, which means that it is not necessary to keep moving the camera and tripod.

The Linhof Master Technika classic offers hand-held large format images without ground-glass control when combined with the coupled range finder system and the Multifocus Optical Viewfinder.

Linhof

Parallaxen- und Bildfeldschwund-Ausgleich

Der Optische Universalsucher besitzt zwei Rändelringe, die zur Einstellung von Brennweite und Entfernung dienen.

Zunächst wird der Ring eingestellt, der die Brennweitenangaben in roten, weißen, grünen und gelben Ziffern trägt. Hierzu dreht man den Ring so weit, bis die gewünschte Brennweitzahl vor dem oben befindlichen roten Einstellhorn steht.

Nun muss auf dem Ring, der die farbigen Entfernungsangaben (Meter bzw. Feet) trägt, diejenige Skala nach oben gedreht werden, deren Farbe mit der vorher gewählten Brennweite übereinstimmt. Bringt man die Entfernungsangaben dieser Skala mit dem Einstellhorn in Deckung, so zeigt der Sucher den richtigen Bildausschnitt unter gleichzeitiger Berücksichtigung von Parallaxe und Bildfeldschwund.

Bitte beachten Sie, dass der Bildausschnitt nur für die unverstellte Kamera angezeigt wird.

Correction of Parallax and Loss of Image Field

The Multifocus Optical Viewfinder has two milled rings for setting the focal length and distance.

First, the focal length is set by turning the ring bearing the relevant data marked in red, white, green and yellow, until the desired focal length points to the red index mark located above.

It is then necessary to turn the ring containing the distance scale (in meters or feet) until the required distance also points to the red mark.

The distance scale on the ring must show the same colour as the selected focal length. Once this has been done, the viewfinder will display the correct image field, simultaneously taking parallax and loss of image field into consideration.

Please be reminded that the picture section is only shown for unadjusted cameras.

Ein Sucher für jedes Format

Der optische Universalsucher wird mit einer Maske geliefert. Für andere Formate stehen jeweils zusätzliche Masken zu Verfügung.

SUCHER FÜR 6 x 9 - KAMERAS			
SUCHER Ident.-Nr.		SUCHER-MASKEN	FORMAT
001373	Metrische Entfernungsskala, Suchermaske 6 x 9 cm, für Brennweiten 65, 80, 100, 150, 180, 240 mm	001389 001397	6 x 9 cm 6 x 7 cm
SUCHER FÜR 4 x 5 - KAMERAS			
001447	Metrische Entfernungsskala, Suchermaske 4 x 5 in., für Brennweiten 72, 80, 90, 110, 120, 135, 150, 180, 210, 240, 250, 300, 360, 400 mm	001385 001379 001444 001382 001448	4 x 5 in. 9 x 12 cm 6 x 12 cm 6 x 7 cm 6 x 7 cm (Rap.Rollef)

Just one viewfinder for each type of format

Each Optical Multifocus Finder is supplied with one mask. If other formats to be used, the following masks are additionally available:

FOR CAMERAS 6 x 9 cm / 2 ¼ x 3 ¼ in.			
VIEW-FINDER		FORMAT MASKS	FORMAT
001373	with metric distance scale, incl. mask 001389, calibrated for focal lengths: 65, 80, 100, 150, 180, 240 mm	001389 001397	6 x 9 cm 6 x 7 cm
FOR CAMERAS 4 x 5 in.			
001447	with metric distance scale, incl. 4x5 in. mask 001385, calibrated for focal lengths: 72, 80, 90, 110, 120, 135, 150, 180, 210, 240, 250, 300, 360, 400 mm	001385 001379 001444 001381 001382 001448	4 x 5 in. 9 x 12 cm 6 x 12 cm 6 x 9 cm 6 x 7 cm 6 x 7 cm (Rap.Rollef)
001378	same as 001447 but with feet scale		

Technische Beschreibung / Technical Description

Zeichenerklärung

1. Rändelring für Entfernungseinstellung
2. Einstellhorn
3. Entfernungsskala (Meter bzw. Feet)
4. Brennweitenskala
5. Rändelring für Brennweiteinstellung
6. Okular
7. Drehbarer Sucherfuß

Explanation

1. Milled ring for setting distances
2. Index mark
3. Distance scale (in meters or feet)
4. Focal length scale
5. Milled ring for setting focal lengths
6. Eye-piece
7. Rotating foot of the viewfinder



6 *Linhof*

Suchermasken / Format Masks



Der optische Universalsucher wird mit einer Maske geliefert. Für andere Formate stehen jeweils zusätzliche Masken zu Verfügung.

Each Optical Multifocus Finder is supplied with one mask. If other formats to be used, different masks are additionally available.

Suchermasken für 4x5 Kameras.
Format masks for 4x5 cameras.

Suchermasken für 6x9 Kameras.
Format masks for 6x9 cameras.

